

**EASTSIDE UNION SCHOOL DISTRICT**  
 District English Learner Advisory Committee (DELAC)  
 February 21, 2019  
 9:00-11:00  
 EUSD Transitional Learning Center (TLC) Building  
**MINUTES**

Agenda Item	Person Responsible	Compliance/Further Action/Notes
Call to Order Welcome and Introductions Review and Approve Minutes ( <i>vote</i> )	Chairperson: Blanca Gutierrez	<i>Blanca Gutierrez called the meeting to order at 9:09am. Lilia Sanchez gave everyone the opportunity to review the minutes from previous meeting to check for errors. Lilia asked for input from the group. There was no input. Lilia moved to put the motion on the table to approve previous meetings minutes. Blanca second the motion. All approved the motion.</i>
EUSD Mission and Vision	Coordinator: Janice Donyanavard	<i>Janice Donyanavard introduced herself and presented the district's mission and vision.</i>
Norms	Chairperson	<i>Blanca read the norms to the group.</i>
Establish a Quorum	Vice-chairperson - Lilia Sanchez	<i>Lilia explained what a quorum was. Lilia read section 5 of the bylaws that states that 41% representation is required to continue. 7 representatives are present. 20 people present total. Lilia established a quorum that met the 41% requirement.</i>
Unfinished Business: <ul style="list-style-type: none"> <li>● Review duties of officers (training) (Robert's Rules of Order)</li> </ul>	Chairperson	<i>Blanca read and reviewed the duties of each board member as listed in the bylaws in article 5 section 2.</i>  Each LEA must provide appropriate training materials and training, planned in full consultation with committee members, to



		assist members in carrying out their legal advisory responsibilities. (5 CCR § 11308[d])
<p>New Business:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● RFEP process</li> <li>● ELPAC Summative</li> <li>● SBAC testing</li> <li>● CA Dashboard data</li> <li>● LCAP Committee &amp; progress</li> <li>● EL Roadmap &amp; Input on EL Master Plan</li> </ul>	<p>Janice Donyanavard <i>presentation and discussion</i> Donna Smith</p>	<p>The DELAC shall advise the school district governing board on: Review and comment on the local educational agency's (LEA's) reclassification procedures. (5 CCR § 11308[c][6])</p> <p>The DELAC shall advise the school district governing board on: Establishment of district program, goals, and objectives for programs and services for ELs. (5 CCR § 11308[c][3])</p> <p>(a) If the DELAC acts as the EL parent advisory committee under EC §§ 52063(b)(1) and 52062(a)(2), the DELAC shall also review and comment on the development or annual update of the Local Control and Accountability Plan (LCAP).</p> <p>The DELAC shall advise the school district governing board on: Development of a district master plan including policies guiding consistent implementation of EL educational programs and services that takes into consideration the SPSA. (5 CCR) § 11308[c][1])</p> <p><b><i>RFEP- Mrs. Donyanavard reviewed the criteria for EL students reclassification and explained the new changes. She explained what the ELPAC is and the changes it has brought to the reclassification process. The four criteria required for reclassification include the ELPAC, teacher evaluation, Parent input and comparison of student's performance in basic skills (star testing) against an established range of performance. Mrs. Donyanavard explained the graph that is followed in order to find students that qualify for reclassification. She explained that even after</i></b></p>



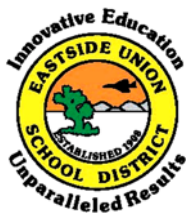
	<p>students leave the EL program, they are still followed for 4 years to monitor their progress.</p> <p><b>ELPAC-</b> Mrs. Donyanavard explained that the ELPAC is the test EL students must take and pass with a level 4 in order to be considered for reclassification. She explained the difference between the two types of ELPAC tests [initial and summative]. For EUSD the summative testing period is Feb. 11- April 6. Ana Salvador, parent, asked if students with disabilities are given any extra help or if they have different criteria. Mrs. Donyanavard explained that any extra help they are given is based on the student's IEP. Mrs. Donyanavard let parents know that there are many practice ELPAC tests available online and are also available in Spanish.</p> <p><b>SBAC &amp; CAST-</b> Mrs. Donyanavard reviewed what SBAC and CAST tests are and when their testing periods are for EUSD. She let parents know that there are practice tests available online at CAASP.org</p> <p><b>SBAC-</b>Dr. Smith introduced herself to the group and gave an overview for what SBAC is. She stated that the results of the previous tests (2017-2018) were released recently and she wanted to share them. Dr. Smith explained the graph of last year's test score results. She showed</p>
--	---



		<p><i>the test scores broken up into different groups (ethnicity). Dr. Smith gave an overview of the STAR benchmark assessments. She explained the different levels that students can be at in literacy skills. The levels are early emergent, late emergent, transitional reader, and probable reader. She presented the STAR early literacy test scores of 2018. At the next DELAC reunion the mid-year scores will be available to compare and track progress so far. Dr. Smith explained how the STAR reading and math portion is scored and showed the test scores for the year 2018. Teachers and admin are able to use the test scores to see which students need extra help and in what areas the help is most needed in. This information is used to give extra tutoring or other types of help to assist the student's needs. Mrs. Rissling inputted that parents can come to admin and see their individual students test scores.</i></p> <p><i>LCAP- Dr. Smith gave an overview of the new changes that the district has been implementing this year and how they are working. She gave an overview of the instructional leadership team, culture and climate leadership team, equity committee, title I committee and LCAP advisory committee. A handout was provided with the</i></p>
--	--	---



		<p>upcoming dates for the LCAP committee meetings.</p> <p><b>EL MASTER PLAN-</b> Mrs. Donyanavard explained that the input from parents will help shape the EL master plan and road map. A handout was provided with the 4 main principles of the roadmap with an overview of each. Mrs. Donyanavard presented the state’s vision and mission statements for EL students. Mrs. Donyanavard assigned everyone a principle to read in detail and think about how their school is or could implement that principle. She broke the group up into smaller groups to discuss their assigned principle. Each group listed on the board a gap and strength based that pertains to their assigned principle. Mrs. Donyanavard took the feedback and will bring an overview of all of the information to the next meeting.</p> <p>Blanca Gutierrez moved to place a motion on the table to elect a new representative for Tierra Bonita since the current rep has missed the last three meetings. Lilia Sanchez seconded the motion. The site liaison will be in charge of bringing up the topic at the next ELAC meeting and elect a new representative.</p>
<p>Reports from the School Sites --AVPH Programs, Abriendo Puertas (Opening Doors)0-5 program, Financial</p>	<p>Chairperson and DELAC Representatives/</p>	<p>(a) If the DELAC acts as the EL parent advisory committee under EC §§ 52063(b)(1) and 52062(a)(2), the DELAC shall also review and comment on the development or</p>



<p>Literacy, Project 2 Inspire, and site based information:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Eastside Elementary School</li> <li>● Columbia Elementary School</li> <li>● Tierra Bonita Elementary School</li> <li>● Enterprise Elementary School</li> <li>● Gifford C. Cole Middle School</li> </ul>	<p>Alternates and Bilingual Liaisons</p>	<p>annual update of the Local Control and Accountability Plan (LCAP). Under the local control funding formula (LCFF), districts with at least 50 ELs and whose total enrollment includes at least 15 percent ELs must establish a DELAC, and that DELAC must carry out specific responsibilities related to the LCAP.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <i>Liaison Lucero Ramirez read the report for Columbia Elementary.</i></li> <li>● <i>Representative Lilia Sanchez read the report for Eastside Elementary</i></li> <li>● <i>Parent Ana Salvador read the report for Cole Middle School</i></li> <li>● <i>Liaison Crystal Montoya read the report for Enterprise Elementary.</i></li> </ul> <p><i>There was no representative report from Tierra Bonita Elementary.</i></p>
<p>Topics for Future Meetings:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● SBAC</li> <li>● Other</li> <li>● ConApp</li> <li>● Dashboard</li> <li>● Parent Survey/Needs Assessment</li> <li>● SPED and ELs</li> </ul>	<p>Chairperson</p>	<p>The DELAC shall advise the school district governing board on: Conducting of a district-wide needs assessment on a school-by-school basis. (5 CCR § 11308[c][2])</p> <p>The consolidated application must also include certifications by appropriate district advisory committees that the application was developed with review and advice of those committees. (EC § 64001[a])</p> <p><i>Blanca Gutierrez read the topics for future meetings.</i></p>
<p>Parent and Community Input Comments/Questions</p>	<p>Chairperson</p>	<p><i>Parent input: Blanca asked for any input or suggestion on how to increase attendance at ELAC meetings. In order to get more involvement in ELAC meetings</i></p>



		<i>suggestions are to make the meeting after a “fun” event such as a student parade or play that way there are parents already present. Another suggestion is to send out a survey to get input on what times parents are most available at.</i>
Adjourn	Chairperson	<i>Blanca adjourned meeting at 11:37am</i>
<p>Information and Announcements</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● C A B E</li> <li>● ELOs: Winter Wonderland, Spring Training, Summer School</li> <li>● Next EUSD Board Meeting: Wed., Mar. 6 @ 5:30 p.m. - Board Room</li> <li>● LCAP Advisory Committee Meetings: Mar 4, 18, April 15, and May 6</li> <li>● DELAC Meeting: 4/11/19 @ 9:00 a.m.-TLC PD Room</li> <li>● Parent University Dates: May 3, 2019 at 8:30 a.m. at Enterprise, May 31 at 8:00 at Columbia</li> </ul>	Chairperson	



## DISTRITO ESCOLAR EASTSIDE UNIÓN

Comité Asesor del Distrito Escolar del Aprendizaje de Inglés (DELAC)

21 de febrero del 2019

9:00-11:00

Edificio del Centro de Aprendizaje de Transición (TLC) de EUSD

### APUNTACIONES DE ACTAS

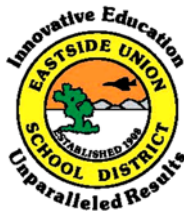
Punto del Orden del Día	Persona Responsable	Cumplimiento/Nuevas Medidas/Anotaciones
Llamar al orden Bienvenida e Introducciones Repasar y Aprobar las Apuntaciones de Actas (votar)	Presidenta: Blanca Gutierrez	<i>Blanca Gutierrez llamó al orden la reunión a las 9:09am. Lilia Sanchez dio a todos la oportunidad de repasar las apuntaciones de la reunión previa en caso de existir errores. Lilia solicito la aportación del grupo. No había aportaciones. Lilia presento la moción para ser aprobada las apuntaciones de las actas previas. Blanca apoyó la moción. Todos aprobaron la moción.</i>
Misión y Visión de EUSD	Coordinadora: Janice Donyanavard	<i>Janice Donyanavard se presentó y hablo tocante la misión y visión del distrito.</i>
Normas	Presidenta: Blanca Gutierrez	<i>Blanca leyó las normas al grupo.</i>
Establecer un Quórum	Vice-presidenta - Lilia Sanchez	<i>Lilia explico lo que era un quórum. Lilia leyó la sección 5 de los estatutos lo cual declara que la representación del 41% es requerido para poder continuar. 7 representantes están presentes. 20 personas en total. Lilia estableció un quórum lo cual cumple con el requisito del 41%.</i>
Asuntos Pendientes: <ul style="list-style-type: none"> <li>● Repasar las responsabilidades de los funcionarios (entrenamiento)</li> </ul>	Presidenta: Blanca Gutierrez	<i>Blanca leyó y repaso las responsabilidades de cada miembro del consejo como esta</i>

EUSD\_EDUC SERV\_AGENDA\_02/21/2019

419/414

45006 North 30<sup>th</sup> Street East □ Lancaster, California 93535 □ District Office (661) 952-1200 □ District Fax (661) 952-1220

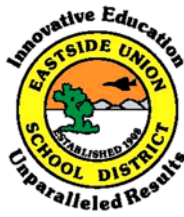




<p>(Robert's Rules of Order)</p>		<p><i>enlistado en los estatutos del artículo 5, sección 2.</i></p> <p>Cada Agencia Local Educativa (LEA) debe proveer materiales apropiados y capacitación, se planifica en plena consulta con los miembros del comité, a fin de ayudar a cada miembro poder llevar a cabo sus responsabilidades legales y necesarias de (5 CCR § 11308[d])</p>
<p>Nuevos Asuntos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Proceso de Reasignación como Fluidez con Dominio Total de Inglés (RFEP)</li> <li>● Examen del Sistema de Evaluación Smarter Balanced (SBAC)</li> <li>● Evaluaciones de Competencia del Lenguaje Inglés de California (ELPAC)</li> <li>● Datos del Tablero de California “Dashboard”</li> <li>● Comité del Plan del Control Local y Rendimiento de Cuentas (LCAP) y progreso</li> <li>● Aportación del Plan Principal de los Aprendices de Inglés (EL) y el Modelo Educativo “Roadmap”</li> </ul>	<p>Donna Smith <i>Presentación y discusión</i></p> <p>Janice Donyanavard <i>Presentación y discusión</i></p>	<p>El DELAC aconseja la mesa directiva gobernante del distrito escolar en: Repasar y comentar de los procedimientos de reasignación de la Agencia Local Educativa (LEA). (5 CCR § 11308[c][6])</p> <p>El DELAC aconseja a la mesa directiva gobernante del distrito escolar en: El establecimiento del programa del distrito, objetivos y metas para los programas y servicios de los Aprendices de Inglés (ELs). (5 CCR § 11308[c][3])</p> <p>(a) Si el DELAC se presenta como el comité asesor de padres de EL bajo el Código de Educación (EC) §§ 52063(b)(1) y 52062(a)(2), el DELAC también repasará y comentará en el desarrollo o actualización anual del (LCAP).</p> <p>El DELAC aconseja la mesa directiva gobernante del distrito escolar en: Desarrollo del plan principal del distrito incluyendo normas de orientación en la implementación consistente de los programas y servicios de los Aprendices de Inglés (EL) el cual toma en consideración el Plan Escolar Único del Rendimiento Estudiantil (SPSA). (5 CCR) § 11308[c][1])</p> <p><b><i>RFEP- La Sra. Donyanavard repaso el criterio de la reasignación de los ELs y explico los nuevos cambios. Ella explico lo que es el ELPAC y los resultados de los cambios al proceso de reasignación. Los cuatro criterios requeridos para la reasignación incluyen el ELPAC, la evaluación del maestro,</i></b></p>



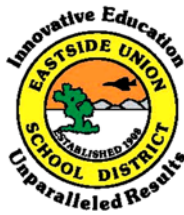
	<p><i>aportación del padre y comparaciones del rendimiento de los estudiantes en las habilidades básicas (examen STAR) y un nivel general de rendimiento. La Sra. Donyanavard explico la gráfica utilizado con el fin de encontrar los estudiantes que califican para la reasignación. Ella explico que aun después de tener un egreso del programa EL, son monitoreados por 4 años para ver su progreso.</i></p> <p><b>ELPAC-</b> <i>La Sra. Donyanavard explico que el ELPAC es la prueba que los estudiantes EL deben tomar y pasar por lo menos con un nivel de 4 para ser considerados para una reasignación. Ella explico la diferencia entre los dos tipos de los exámenes ELPAC (inicial y sumativa). Para EUSD el periodo de tiempo del examen sumativa es del 11 de febrero-6 de abril. Ana Salvador (padre de familia) pregunto si los estudiantes con discapacidades son dados ayuda adicional o si tienen un criterio diferente. La Sra. Donyanavard explico cualquier ayuda adicional dada es a base del IEP estudiantil. La Sra. Donyanavard dio a conocer la existencia de exámenes de práctica ELPAC disponibles en las páginas web y también disponibles en español.</i></p> <p><b>SBAC &amp; CAST-</b> <i>Sra. Donyanavard repaso lo que eran los exámenes SBAC y CAST y</i></p>
--	---



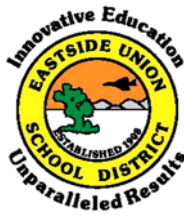
	<p>cuando se va administrar en EUSD. También informo de exámenes de práctica disponibles en la página web en CAASP.org.</p> <p><b>SBAC-</b>Dr. Smith se presentó al grupo y dio un resumen de lo que significaba SBAC. Ella declaro que los resultados de los exámenes previos del (2017-2018) fueron recientemente publicados y deseaba compartir con ellas. Dr. Smith explico la gráfica de los resultados del año pasado. Demostró las puntuaciones de los exámenes por orden de diferentes grupos (origen étnico). Dr. Smith dio un resumen del punto de referencia STAR. Ella explico los diferentes niveles donde se encuentran los estudiantes en las habilidades de lectoescritura. Los niveles son lo siguiente: Lector Emergente Inicial, Lector Emergente Progresado, Lector Intermedio Transicional, y el Lector Probable. Ella presento las puntuaciones de los exámenes de la lectoescritura temprana de STAR del 2018. En la próxima reunión de DELAC el puntaje a mediados del año estarán disponibles a fin de comparar y monitorear el progreso hasta el momento. Dr. Smith explico cómo se califica la porción de la lectura y matemáticas y mostro las puntuaciones del año 2018. Los maestros y administradores son capaces de usar las puntuaciones de los exámenes para ver que estudiantes necesitan ayuda</p>
--	--



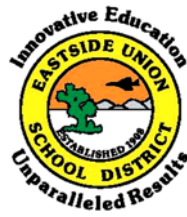
	<p><i>adicional y las áreas de más necesidad. Esta información es usada con el fin de dar más tutoría u otros tipos de ayuda para las necesidades estudiantiles. La Sra. Rissling dio su aportación que los padres pueden ir a la administración en su escuela y pueden ver sus puntuaciones individuales de los exámenes.</i></p> <p><b>LCAP-</b> <i>Dr. Smith dio un resumen de los nuevos cambios que el distrito ha implementado este año y como está trabajando. Ella dio un resumen del equipo de liderazgo docente, equipo de liderazgo de la cultura y ambiente, comité de equidad, comité del título I, y el comité asesor de LCAP. Un boletín fue proporcionado con las fechas venideras de LCAP.</i></p> <p><b>EL PLAN MAESTRO DE APRENDICES DE INGLÉS (ELs)-</b> <i>La Sra. Donyanavard explico que la aportación de parte de los padres ayudará en la formación del plan maestro de los aprendices de inglés y el modelo educativo “roadmap”. Se proporcionó un boletín con los 4 principios interrelacionados y un resumen de cada uno. La Sra. Donyanavard presento la visión y misión estatal de los ELs. La Sra. Donyanavard asigno a todos uno de los cuatro principios para leer en detalle y pensar cómo se encuentra la escuela o si se puede implementar ese principio.</i></p>
--	---



		<p><i>Ella hizo grupos pequeños y así discutir su principio asignado. Cada grupo enumero en un cartelero la Fortaleza o Brecha pertinente a su principio asignado. La Sra. Donyanavard recopiló todos los comentarios y proporcionará un resumen de toda la información a la próxima reunión.</i></p> <p><i>Blanca Gutierrez hizo la moción de elegir un nuevo representante para Tierra Bonita por razón de la inasistencia del representante actual en las últimas tres reuniones. Lilia Sanchez apoyo la moción. La enlace de padres se encargará de presentar el tema en la próxima reunión de ELAC y elegir un nuevo representante.</i></p>
<p>Informes de los Planteles Escolares  --Programas de AVPH, Programa de Abriendo Puertas “Opening Doors” 0-5, Lectoescritura de Financiación, “Project 2 Inspire”, y la información de los planteles escolares:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Escuela Primaria Eastside</li> <li>• Escuela Primaria Columbia</li> <li>• Escuela Primaria Tierra Bonita</li> <li>• Escuela Primaria Enterprise</li> <li>• Escuela Secundaria Gifford C. Cole</li> </ul>	<p>Presidenta y Representantes de DELAC/ Suplentes y Enlaces Bilingües</p>	<p>a. Si el DELAC se presenta como el comité asesor de padres de EL bajo el Código de Educación (EC) §§ 52063(b)(1) y 52062(a)(2), el DELAC también repasará y comentará en el desarrollo o actualización anual del Comité del Plan del Control Local y Rendimiento de Cuentas (LCAP). Bajo la Fórmula de Financiamiento de Control Local (LCFF), los distritos que tienen por lo menos 50 ELs y quienes su participación total incluye por lo menos el 15 por ciento de ELs deben establecer un DELAC, y ese DELAC debe llevar a cabo las responsabilidades específicas en relación con LCAP.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Enlace de padres Lucero Ramirez leyó el informe de la Primaria Columbia.</i></li> <li>• <i>Representativa Lilia Sanchez leyó el informe de la Primaria Eastside.</i></li> </ul>



		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Padre de familia Ana Salvador leyó el informe de la Escuela Secundaria Cole.</i></li> <li>• <i>Enlace de padres Crystal Montoya leyó el informe de la Primaria Enterprise.</i></li> </ul> <p><i>No se entregó un informe de representante de la Primaria Tierra Bonita.</i></p>
<p>Temas de las Reuniones Venideras:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Examen del Sistema de Evaluación Smarter Balanced (SBAC)</li> <li>• Otro</li> <li>• Solicitud Consolidada (ConApp)</li> <li>• El Tablero de California</li> <li>• Encuesta de Padres/Evaluación General de Necesidades</li> <li>• Educación Especial y ELs</li> </ul>	<p>Presidenta</p>	<p>El DELAC aconseja la mesa directiva gobernante del distrito escolar en: Llevar a cabo una evaluación de necesidad a través del distrito a base de cada escuela. (5 CCR § 11308[c][2])</p> <p>La solicitud consolidada también debe incluir documentación por los comités asesores apropiados del distrito que la solicitud fue desarrollada con repaso y consejo de esos comités. (EC § 64001[a])</p> <p><i>Blanca Gutierrez leyó los temas de las reuniones venideras.</i></p>
<p>Aportaciones de Padres y la Comunidad Comentarios/Preguntas</p>	<p>Presidenta</p>	<p><i>Aportación de padres: Blanca pregunto por cualquier aportación o sugerencia de como incrementar la asistencia de las reuniones de ELAC. Para poder tener más participación en las reuniones de ELAC, las sugerencias son de llevar a cabo las reuniones después de un evento "divertido" tal como un desfile de estudiantes o una actuación ya que los padres estarán presentes. Otro sugerencia es de mandar una encuesta para recibir aportaciones de que hora los padres están más disponibles.</i></p>



Aplazar	Presidenta	<i>Blanca aplazo la reunión a las 11:37am</i>
<p>Información y Anuncios</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● CIBE</li> <li>● ELOs: “Winter Wonderland”, Entrenamiento de la Primavera, Escuela de Verano</li> <li>● Próxima Reunión del Consejo de la Mesa Directiva de EUSD: 6 de marzo, 5:30pm-Sala del Consejo</li> <li>● Reuniones del Comité Asesor de LCAP: 4 y 18 de marzo, 15 de abril, y 6 de mayo, 3:30pm-Salon del TLC 106</li> <li>● Reuniones de DELAC: 4/11/19, 9:00am-Edificio de TLC</li> <li>● Próxima Reunión de Curso Comunitario “Parent University”: 3 de mayo del 2019, 8:30am en Enterprise, 31 de mayo, 8:00am en Columbia</li> </ul>	Presidenta	